

## PART II / PARTIE II

Volume 35, No. 5 / Volume 35, n° 5

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2014-05-30

ISSN 0713-2123 (Print / texte imprimé)  
ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-071-2014 R-071-2014	Hamlet of Fort McPherson Supervision Order Arrêté de mise sous surveillance du hameau de Fort McPherson . . . . .	923
R-072-2014 R-072-2014	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification . .	924
R-073-2014 R-073-2014	Land Withdrawal Order (South Slave Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (région de South Slave)—Modification .	925



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**HAMLETS ACT**

R-071-2014

2014-04-17

**HAMLET OF FORT MCPHERSON  
SUPERVISION ORDER**

Whereas the Minister, by order, declared the Hamlet of Fort McPherson to be subject to supervision because the Minister was of the opinion that the municipal corporation of the Hamlet of Fort McPherson was experiencing financial and operational difficulties;

And whereas the Minister is of the opinion that it is in the best interests of the Hamlet of Fort McPherson that the municipal corporation remain under the control of a municipal supervisor;

The Minister, under section 158 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Hamlet of Fort McPherson is declared to be subject to supervision.

2. (1) Bill Buckle of Fort McPherson is appointed as municipal supervisor for the Hamlet of Fort McPherson, to hold office for a term of one year commencing April 21, 2014, unless earlier revoked.

(2) Lorie Fyfe of Inuvik is appointed as deputy municipal supervisor for the Hamlet of Fort McPherson

(a) to perform all the duties and exercise all the powers of the municipal supervisor in the case of the absence or incapacity of the municipal supervisor; and

(b) to hold office for a term of one year commencing April 21, 2014, unless earlier revoked.

3. Notwithstanding paragraphs 102(2)(b) and (c) of the Act, a disbursement of the Hamlet of Fort McPherson's money may be made by a cheque or other negotiable instrument that is signed or authorized by the municipal supervisor.

**LOI SUR LES HAMEAUX**

R-071-2014

2014-04-17

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS SURVEILLANCE  
DU HAMEAU DE FORT MCPHERSON**

Attendu que le ministre a, par arrêté, placé le hameau de Fort McPherson sous surveillance parce qu'il estimait que la municipalité du hameau de Fort McPherson éprouvait des difficultés financières et opérationnelles;

Attendu que le ministre estime qu'il est dans l'intérêt de la municipalité du hameau de Fort McPherson de demeurer sous la surveillance d'un superviseur municipal;

le ministre, en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La municipalité du hameau de Fort McPherson est déclarée sous surveillance.

2. (1) Bill Buckle est nommé à titre de superviseur municipal pour le hameau de Fort McPherson pour un mandat d'un an débutant le 21 avril 2014, sauf révocation antérieure.

(2) Lorie Fyfe d'Inuvik est nommée à titre de superviseur municipal adjointe pour le hameau de Fort McPherson pour :

a) exercer les attributions du superviseur municipal en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci;

b) réaliser un mandat d'un an débutant le 21 avril 2014, sauf révocation antérieure.

3. Malgré les alinéas 102(2)(b) et c) de la Loi, les déboursments de sommes appartenant au hameau de Fort McPherson peuvent être effectués par chèque ou au moyen d'un autre titre négociable qui est signé ou autorisé par le superviseur municipal.

4. This order comes into force April 21, 2014 and continues in force for one year, unless earlier repealed.

4. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 avril 2014 et le demeure pour une durée d'un an, sauf abrogation antérieure.

## FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-072-2014  
2014-04-24

## LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

R-072-2014  
2014-04-24

### CONTRACT OF INDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment

### RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION DE CONTRATS D'INDEMNISATION—Modification

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under paragraph 107(g) of the *Financial Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'alinéa 107g) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, established by regulation numbered R-018-99, are amended by these regulations.**

**1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, pris par le règlement n° R-018-99, est modifié par le présent règlement.**

**2. Subsection 1(1) is amended by adding the following after paragraph (e):**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

- (e.1) a departmental corporation as defined in section 2 of the *Financial Administration Act* (Canada);
- (e.2) a public agency;
- (e.3) the Government of the Province of Alberta;

- e.1) un établissement public au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Canada);
- e.2) un organisme public;
- e.3) le gouvernement de la province de l'Alberta;

**3. Subsection 2(1) is amended by**

**3. Le paragraphe 2(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (a) striking out "or" at the end of paragraph (a);
- (b) striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting a semi-colon; and
- (c) adding the following after paragraph (b):
  - (c) Her Majesty the Queen in Right of Canada, including Her representatives, officers, servants, agents, employees and members of Her Canadian Forces, Her and their heirs, executors, administrators, successors and assigns;
  - (d) a departmental corporation as defined in section 2 of the *Financial Administration Act* (Canada);

(1) Sont exemptés de l'application des articles 86 et 87 de la Loi, les contrats et les conventions par lesquels un organisme public donne une promesse d'indemniser, selon le cas :

- a) à un gouvernement communautaire ṭḥcḥq̣ établi en vertu de la *Loi sur le gouvernement communautaire ṭḥcḥq̣*;
- b) au gouvernement ṭḥcḥq̣;
- c) à Sa Majesté du chef du Canada – y compris ses représentants, agents, préposés, employés et membres des Forces canadiennes – ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit et ceux de ses représentants, agents,

- (e) the Canada Mortgage and Housing Corporation; or
- (f) another public agency.

- préposés, employés et membres des Forces canadiennes;
- d) à un établissement public au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Canada);
- e) à la Société canadienne d'hypothèques et de logement;
- f) à un autre organisme public.

## NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-073-2014

2014-04-28

### LAND WITHDRAWAL ORDER (SOUTH SLAVE REGION), amendment

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (South Slave Region)*, established by regulation numbered R-058-2014, is amended by this order.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to this order.

## LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

R-073-2014

2014-04-28

### DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES (RÉGION DE SOUTH SLAVE)—Modification

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (région de South Slave)*, pris par le règlement n° R-058-2014, est modifié par le présent décret.
2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent décret.

**APPENDIX**

**1. The table TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS is repealed and the following is substituted:**

**TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS**

75C	75D	75E	75F	75J	75K	75L
85A	85B	85C	85G	85H	85I	

**APPENDICE**

**1. Le tableau des CARTES DE RÉFÉRENCE - RESSOURCES TERRITORIALES est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**CARTES DE RÉFÉRENCE – RESSOURCES TERRITORIALES**

75C	75D	75E	75F	75J	75K	75L
85A	85B	85C	85G	85H	85I	

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2014©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©

---